

Teilegutachten PARTS ASSESSMENT

nach / acc. to § 19/3 StVZO

Nr. / No. TU-026046-A0-016

TGA-ART 12

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO

with regard to conformity with the regulations of a motor vehicle when installing or adding on parts in accordance with §19 Para.3 No.4 StVZO

für das Teil/
den Änderungsumfang
*for the part/
the change*

: **Motoränderung**
change of engine

vom Typ

Type

: **XXX-755-B63S (B63S-730)**

des Herstellers
from the manufacturer

: **BRABUS GmbH**



BRABUS®

**Brabusallee
46240 Bottrop**

0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Notes for the vehicle owner*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme: ***Immediate implementation and confirmation of the acceptance of the change:***

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

The change that has been made leads to annulment of the operating approval for the vehicle, if the change approval inspection laid down according to StVZO § 19 Para. 3 is not implemented and confirmed immediately or if any provisions or conditions which are established are not adhered to !

After the technical change has been implemented the vehicle must be brought before an officially recognised independent expert or inspector from a technical testing body or a test engineer from an officially recognised inspection organisation immediately in order to implement and confirm the specified change approval.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:**Observance of instructions and conditions:**

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions described under III. and IV. must be observed.

Mitführen von Dokumenten:**Availability of documentation:**

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the approval has been granted, the documentary proof of this with the confirmation of the change approval must be kept alongside the vehicle documents and must be shown to the relevant persons on request; this duty ceases to apply after modification of the vehicle documents themselves.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**Modification of vehicle documents:**

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Modification of the vehicle documents by the relevant vehicle registration authority must be applied for by the vehicle owner in accordance with the main stipulation contained in the confirmation that change to the vehicle is in accordance with the regulations.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

Further conditions can be found in the confirmation that change to the vehicle is in accordance with the regulations.

I Verwendungsbereich**Area of application**

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Mercedes-Benz/Mercedes-AMG/Daimler
Fahrzeugtyp <i>Vehicle type</i>	212; 212 AMG; 212K; 212K AMG; 218; 218 AMG
Handelsbezeichnung <i>Trade name or identification</i>	E 63 AMG; CLS 63 AMG (Limousine, T-Modell, Shooting brake)
ABE-Nr.: / EG-BE-Nr. <i>ABE-No.: / EC-BE-No.</i>	e1*2001/116*0501*..; e1*2007/46*0191*.. e1*2007/46*0200*..; e1*2007/46*0335*.. e1*2007/46*0485*..; e1*2007/46*0643*..

Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations within area of application

Nur Fahrzeugausführungen mit 7-Gang-Automatikgetriebe, Heckantrieb und Serieneinstufung EURO 5 a (A) oder EURO 5 b (J) sowie mit oder ohne Performance Paket (Serienleistung 386 KW oder 410 KW).

Only versions with 7gear-automatic gear box, rear wheel drive and series emission class EURO 5a (A) or EURO 5b (J) as well as with or without Performance package (series engine power 386 or 410 KW).

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges

Description of part/ Scope of modification

Aufgrund der Art und Anzahl der durchgeführten Abgas- und Geräuschmessungen und der gewählten Randbedingungen, sind die Prüffahrzeuge als repräsentativ für den Verwendungsbereich anzusehen.

According to the number and kind of tests the test vehicles are representative in respect to the area of application.

Basisfahrzeug (Prüffahrzeug)

Basic vehicle (Test vehicle)

Hersteller:	Daimler
<i>Manufacturer:</i>	
Typ(en):	218
<i>Type(s):</i>	
Handelsbezeichnung:	CLS 63
<i>Trade name:</i>	
ABE/EG-BE-Nr.:	e1*2007/46*0485*..
<i>ABE/EC-BE-No.:</i>	
Getriebe:	7-Gang-Automatik
<i>Gearbox:</i>	7 gear automatic

Motor des Serienfahrzeugs

<i>Engine in series production vehicle</i>	157 981
---	---------

Typ:	
<i>Type:</i>	
Hubraum:	5461 cm ³
<i>Capacity:</i>	K 410/5750
Leistung:	
<i>Performance:</i>	

Umbaubeschreibung

Description of modification

Die Motorleistung des Antriebsmotors wird durch Einbau eines geänderten Steuergerätes, geänderter Turbolader, geänderter Katalysatoren und Schalldämpfer sowie eines zusätzlichen Ladeluftkühlers erhöht. Die serienmäßig abgeregelte Höchstgeschwindigkeit (250 bzw. 300 km/h) wird auf einen neuen Wert abgeregelt – s. IV „Erläuterung zu T“. Im übrigen bleibt der Motor im Serienzustand.

The engine performance is increased by installing a changed electronic control unit, changed turbo charger, changed catalysts and silencer as well as an additional air cooler. The maximum speed of the vehicle (normally cut off at 250 or 300 km/h) is cut off at a higher value (see IV "details of T"). In other respects the engine remains in its original series production condition.

Leistungssteigernde Maßnahmen

Measures to increase engine performance

Motoränderung:

Engine:

- Steuergerät BRABUS 212-755-B63S (für 212 und 212K) bzw. 218-755-B63S (für 218)
- *Changed electronic control*
- Zusätzlicher Ladeluftkühler BRABUS 221-755-10
- *Additional air cooler BRABUS*
- Geänderte Katalysatoren BRABUS (s.u.)
- *Changed catalysts BRABUS*
- Geänderte Schalldämpfer BRABUS (s.u.)
- *Changed silencer BRABUS*
- Geänderte Turbolader BRABUS M 157 d=50 mm
- *Changed turbocharger BRABUS*



Auspuffanlage

Exhaust unit

Krümmer:

Serie

Manifold:

Series type

Katalysator:

BRABUS 218-600-10/20 (li/re)

Catalytic converter:

Teilegutachten nach §19.3 STVZO / Parts assessment acc. to §19.3 STVZO

Nr. / No. : **TU-026046-A0-016**
Anlage-Nr. / Attachment :
Seite / Page: **5 / 11**
Auftraggeber / Customer : **BRABUS GmbH**
Teiletyp / Part type : **XXX-755-B63S (B63S-730)**



Vorschalldämpfer: Brabus Sportschalldämpfer, Typ-
Nr. 1478 (e4 032523)

Front silencer *Brabus Sports Silencer,*
type No. 1478 (e4 032523)

Endschalldämpfer Brabus Sportschalldämpfer, Typ-
Nr. 1478 (e4 032523)

Rear silencer *Brabus Sports Silencer,*
type No. 1478 (e4 032523)

Getriebe 7-Gang-Automatik-Getriebe
Gearbox *7-gear automatic*

Übersetzungen: Serie
Transmissions: *Series*

Achsübersetzung: Serie
Axle transmission: *Series*

Größe der Bereifung
(Prüffahrzeug): 255/30ZR20 - 295/25ZR20
Tyre size
(*Test vehicle*):

Hersteller / Fertigungsbetrieb : BRABUS
Manufacturer / production facility : *BRABUS*

Kennzeichnung : Steuergerät: 212/218-755-B63S; Ladeluftkühler:
BRABUS 221-755-10; Katalysatoren 218-600-10/20;
Identification : *Electronic control unit 212/218-755-B63S; air cooler:*
BRABUS 221-755-10; catalysts 218-600-10/20; silencer e4
032523; turbo charger M 157 d=50 mm

Art der Kennzeichnung : Eingeschlagen bzw. Typschild
Type of identification : *Stamped or on name plate*

Ort der Kennzeichnung : auf den Teilen (s.o.)
Place of identification : *on components (see above)*

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen ***Notes of permitted combination with other changes***

III.1 Spoiler

Teilegutachten nach §19.3 STVZO / Parts assessment acc. to §19.3 STVZO

Nr. / No. : TU-026046-A0-016
Anlage-Nr. / Attachment :
Seite / Page: 6 / 11
Auftraggeber / Customer : BRABUS GmbH
Teiletyp / Part type : XXX-755-B63S (B63S-730)



Gegen die Verwendung der Motoränderung in Verbindung mit Spoilern bestehen keine technischen Bedenken, sofern für diese eine ABE oder Teilegutachten vorliegt, welche/s die Kombination mit der erhöhten Geschwindigkeit zulässt.

There are no technical objections to be raised against the use of the engine change in combination with special spoilers in so far as there is a general operation approval or part report which allows combination with the increased speed.

IV. Hinweise und Auflagen *Instructions and conditions*

Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: *Limitations for the Manufacturer / Installation facility and change approval:*

- IV.1** Die Kennzeichnung der Bauteile (s. o.) ist zu überprüfen.
The identification marking of the changed parts must be checked.
- IV.2** Die Änderungen sind durch den Einbaubetrieb zu bestätigen. **Der Einbau darf ausschließlich durch die Fa. Brabus in Bottrop erfolgen.**
The changes must be confirmed by the installation facility which is only allowed to be Brabus in Bottrop.
- IV.3** Die Eignung **aller** in den Fahrzeugpapieren aufgeführten Reifengrößen ist zu überprüfen (s. Berichtigung der Fahrzeugpapiere).
The compatibility of all tyres included in the vehicle documents has to be checked (see modification of documents).

Hinweise und Auflagen zum Anbau: *Instructions and conditions with regard to additions:*

Entfällt
n.a.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere: *Modification of vehicle documents:*

Eine unverzügliche Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 13 FZV ist erforderlich.

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

The vehicle documents must be modified immediately in accordance with § 13 FZV.

The following example of an entry is recommended:

Feld <i>Item</i>	Eintragung <i>Entry</i>
14 :	Unverändert <i>Unchanged („EURO5;A;PI/CI; M, N1 I“ bzw. „EURO5;J;PI/CI; M, N1 I“)</i>
T :	**) Erläuterung s. nächste Seite / <i>details see next page</i>
P2/P4 :	K 537/5600

Teilegutachten nach §19.3 STVZO / Parts assessment acc. to §19.3 STVZO

Nr. / No. : **TU-026046-A0-016**
 Anlage-Nr. / Attachment :
 Seite / Page: **7 / 11**
 Auftraggeber / Customer : **BRABUS GmbH**
 Teiletyp / Part type : **XXX-755-B63S (B63S-730)**



15.1/2 :	Es sind Reifen mit für die gestiegene Höchstgeschwindigkeit ausreichendem Geschwindigkeitsindex zu verwenden: Typ 212/212 AMG bei 300 km/h: Vorderachse 96Y und Hinterachse: 97Y oder höherwertig; Typ 212K/212K AMG bei 300 km/h: Vorderachse 96Y und Hinterachse: 101Y oder höherwertig; Typ 218/218 AMG bei 300 km/h: Vorderachse 96Y und Hinterachse: 97Y (Limousine) bzw. 101 (Shooting brake) oder höherwertig; 310-320 km/h: ausschließlich ZR – Reifen mit Freigaben des Reifenherstellers) Die Serienbereifung –mit Ausnahme der Winterreifen- ist ggf. zu streichen. Für reine ZR – Reifen (ohne Zusatzkennzeichnung) sind Freigaben des Reifenherstellers vorzulegen, die die zulässigen Achslasten, die Höchstgeschwindigkeit sowie die max. Sturzwerte bei zul. Achslast abdecken. <i>Tyres with a speed index which corresponds to the increased maximum speed must be used:</i> type 212/212 AMG at 300 km/h: front axle 96Y and rear axle 97Y or higher; type 212K/212K AMG at 300 km/h: front axle 96Y and rear axle 101Y or higher; type 218/218 AMG at 300 km/h: front axle 96Y and rear axle 97Y (sedan) or 101Y (Shooting brake) or higher; 310-320 km/h: only ZR tyres with confirmation from the tyre manufacturer. Series tyres – with the exception of winter tyres – must be deleted. For ZR tyres a confirmation from the tyre manufacturer has to be shown stating the maximum axle load and the maximum speed.
U1 (Standgeräusch): (Stationary noise):	Unverändert <i>Unchanged</i>
U2 (Drehzahl zu U1): (rev's for U1):	Unverändert <i>Unchanged</i>
U3 (Fahrgeräusch): (Driving noise):	Unverändert <i>Unchanged</i>
V.7 (CO ₂ komb. Wert): (CO ₂ combined value):	Faktor 1,00 (auf den Serienwert) <i>Factor 1,00 (on the series value)</i>
22 :	P2/P4: Leistungssteigerung durch Einbau von BRABUS B63S-730 Kit best. a. Steuergerät Brabus Typ 212/218-755-B63S *) und zus. Ladeluftkühler BRABUS 221-755-10 sowie Turbolader Brabus M 157 d=50mm, Katalysatoren 218-600-10/20 und Schalldämpfer e4 032523*T: Elektr. abgeregelt*P4: 5300-5800*** <i>Item P2/P4: Increase in performance by installation of Brabus kit B63S-730 with electronic control unit BRABUS type 212/218-755-B63S and air cooler BRABUS 221-755-10 and turbo charger Brabus M 157 d=50mm and catalysts 218-600-10/20 and silencer e4 032523* Item T: electr. cut off*P4: 5300-5800***</i>

****)** Erläuterung zu T / details of T

Je nach vorhandener Reifenfreigabe wird die Höchstgeschwindigkeit im Steuergerät von der Fa. Brabus entsprechend begrenzt (max. 320 km/h). Der tatsächliche Wert wird auf dem Steuergerät mit einem Aufkleber (s. u. – der Vmax-Wert wird in das freie Feld unter der Typbezeichnung aufgedruckt) sichtbar gemacht. Die Reifenfreigabe der montierten Bereifung ist bzgl. ihrer Eignung für die auf dem Steuergerät angegebene Höchstgeschwindigkeit zu überprüfen. In den Fahrzeugpapieren ist ausschließlich die auf dem Steuergerät angegebene Höchstgeschwindigkeit einzutragen.

Depending on the confirmation from the tyre manufacturer the maximum speed is cut off by Brabus (max. 320 km/h). The concrete value is shown on a sticker on the electronic control unit (see below, free field below the type designation). The confirmation from the tyre manufacturer has to be checked in compliance with the designed max. speed. The value of the max. speed written into the vehicle documents must comply with the value on the sticker on the electronic control unit.



Kennzeichnung Steuergerät

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse
Basis of tests and test results

Prüfung

Tests

71/320/EWG i. Verb. m. VdTÜV –
Merkblatt 751, Stand 08/2008
71/320/EEC in connection with VdTÜV –
Merkblatt 751, version 08/2008

Ermittlung der Geräuschwerte nach
70/157/EWG
*Determination of acoustic values to
70/157/EEC*

Ermittlung der Höchstgeschwindigkeit
in Anlehnung an ECE-R68
*Determination of maximum speed
in conformity with ECE-R68*

Abgasverhalten nach RREG
715/2007/EG i. d. Fsg 692/2008/EG
*Exhaust gas behaviour to RREG
715/2007/EC amended by 692/2008/EC*

CO₂ - Emission nach RREG

Teilegutachten nach §19.3 STVZO / Parts assessment acc. to §19.3 STVZO

Nr. / No. : **TU-026046-A0-016**
Anlage-Nr. / Attachment :
Seite / Page: **9 / 11**
Auftraggeber / Customer : **BRABUS GmbH**
Teiletyp / Part type : **XXX-755-B63S (B63S-730)**



715/2007/EG
CO₂ - emission to RREG
715/2007/EC

EMV nach RREG
72/245/EWG i. d. Fsg 2009/19/EG bzw.
ECE-R10
EMC behaviour to RREG
72/245/EEC amended by 2009/19/EC alt.
ECE-R10

Leistung nach DIN 70020 u. in
Anlehnung an 80/1269/EWG (Korr.)
Performance to DIN 70020 and following
80/1269/EEC (Corr.)

Prüfergebnisse
Test results

Standgeräusch: Unverändert
Noise emission (stationary): *Unchanged*

Fahrgeräusch: Unverändert
Noise emission (Drive by): *Unchanged*

Höchstgeschwindigkeit: z. B. 300 km/h
Maximum speed:

Abgasverhalten: Gemäß Prüfung der Abgasprüfstelle des TÜV NORD sind die geltenden Abgasvorschriften für den leistungsgesteigerten Motor erfüllt. Das Fahrzeug erfüllt die RREG 715/2007/EG einschließlich aller Änderungen bis 566/2011/EG . Die Fahrzeuge erfüllen nach dem Umbau weiterhin die Vorschriften, die der serienmäßigen Einstufung „EURO5;A;PI/CI; M, N1 I“ bzw. „EURO5;J;PI/CI; M, N1 I“ entsprechen. Die Abgasprüfungen wurden mit ansonsten serienmäßigen Fahrzeugen durchgeführt.

Exhaust emission behaviour: *According to an inspection carried out by the exhaust emission inspection body of TÜV NORD, the valid exhaust emission regulations for the increased-performance engine are fulfilled. The vehicle fulfils RREG 715/2007/EC including all amendments up to 566/2011/EC. After modification the vehicles continue to comply with the regulations, which correspond to the series grading „EURO5;A;PI/CI; M, N1 I“ or „EURO5;J;PI/CI; M, N1 I“. The exhaust emission tests were carried out using vehicles which otherwise corresponded to series production vehicles.*

Teilegutachten nach §19.3 STVZO / Parts assessment acc. to §19.3 STVZO

Nr. / No. : **TU-026046-A0-016**

Anlage-Nr. / Attachment :

Seite / Page: **10 / 11**

Auftraggeber / Customer : **BRABUS GmbH**

Teiletyp / Part type : **XXX-755-B63S (B63S-730)**



EMV: Das serienmäßige Steuergerät wird hinsichtlich der Erfüllung der geltenden EMV-Vorschriften nicht verändert. Das Fahrzeug erfüllt insofern weiterhin die RREG 72/245/EWG einschließlich aller Änderungen bis 2009/19/EG bzw. ECE-R10.

EMC: *The series electronic control unit is not changed in respect of the EMC regulations. In this respect the vehicle furthermore fulfils RREG 72/245/EEC including all amendments up to 2009/19/EC alternatively ECE-R10.*

Leistung: 537 kW bei / at 5600 min⁻¹

Performance:

71/320/EWG i. Verb. m. VdTÜV – Anforderungen erfüllt
Merkblatt 751

*71/320/EEC in connection with VdTÜV – Requirements fulfilled
Merkblatt 751*

**VI. Anlagen
Annexes**

Keine

None

Teilegutachten nach §19.3 STVZO / Parts assessment acc. to §19.3 STVZO

Nr. / No. : TU-026046-A0-016
Anlage-Nr. / Attachment :
Seite / Page: 11 / 11
Auftraggeber / Customer : BRABUS GmbH
Teiletyp / Part type : XXX-755-B63S (B63S-730)



VII. Schlußbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält (Zertifikats – Registrier – Nr. 44102010075).

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 11 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is confirmed that the specimen vehicle of the type described met the requirements of StVZO in the currently valid version after the aforementioned conversions and after the change approval had been carried out and confirmed, taking into consideration the instructions / conditions specified in this parts assessment.

The customer (owner of parts assessment) has demonstrated that he maintains a quality assurance system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO (Certificate No. 44102010075).

The parts assessment comprises pages 1 – 11 including the Annexes listed under VI. And may only be copied and transferred to third parties in its complete form.

The parts assessment becomes invalid if technical changes are made to the vehicle component or if changes carried out on the vehicle described here influence the use of the component or if the relevant legal regulations change.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen

Akkreditiert nach / accredited DIN EN ISO/IEC 17025: D-PL-11109-01-00
Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical Service
Vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96

Geschäftsstelle Essen, 25.04.2013



Dipl.-Ing. Grohnert